

KRE^MART
E D I T I O N

BOOKS FROM
LUXEMBOURG

2020

KREMART EDITION

 *Reading*
LUXEMBOURG

One Year in Berlin

ROMAIN BUTTI

Lost in the anonymity of the city a young man feels attracted by a mysterious stranger and follows him out of Berlin into the raw nature of New Zealand.



The protagonist, a recent graduate from university, goes to Berlin for a year to write the memoirs of his aunt Ida, a celebrated gallery owner from Mitte. In a bar he gets to know the mysterious Greg, and both men realize they have something very important in common: they want to get out of civilization, out of this city that makes them unhappy. Daydreaming evolves into wild visions in which the protagonist finds himself surrounded by rough nature and draws closer to Greg. In a feverish state, he realizes that he can no longer cope with the urban jungle.

Ida recognizes his inner conflict and helps him to finally leave Berlin. The protagonist gathers his last strength and sets off to join Greg on an adventure into auspicious nothingness.

Genre

Novella

Publication date

2019

ISBN

978-99959-39-47-2

Language

German

Original title

Ein Jahr in Berlin

Price

19.95 €

Format

13.5 x 21 cm

Number of pages

98

Rights available

World

Foreign rights contact

Stefanie Drews Agency
stefanie.drews@orange.fr

Born in 1989 in Luxembourg City, **Romain Butti** studied German Literature and English and American Studies at Albert-Ludwigs-Universität Freiburg im Breisgau, before working as a Social Media Manager in Berlin. In his texts, he explores topics such as isolation, being on the road and the search for finding your place between raw nature and the anonymity of the city.

In 2018, he was awarded the 1st prize at the National Literary Competition Luxembourg for his play *Fir wann ech net méi kann* (published in 2020 by Kremart Edition).



© Iberico Alex Photography

I leave the Ford Explorer next to a wall of rainforest on a precipice, and its headlights shine over the cliff through the drizzle and into the darkness. I climb down the worn path between Nikau palms and harakeke and puriri, and end up again in front of the waterfall, and the Nor'wester roars above me, and it bleeds into me, and with each step I sink up to my ankles in sand, and the rain erases my trail.

In front of me everything. Succulent growth and lush scrubland. I breathe the cool air. Around me are pines and silver fern, wet soil sucks on my toes and sand gets between my hairs, and the toetoe are fluffy and blowing lazily, it is calm and vast and haze blue, and thundery showers flow from the arched rocks. Everything in my body hurts, and I put my head under the waterfall, and my head in his hands, and I bloom inside him, I am so scared, he leaves, and everything leaks out, into the drizzle, Greg is now next to me, and holds me and spends time with me and is present, and I hear the surf and the birds chirping, and I see the Pōhutukawa trees and the kōwhai blossoms. Greg shows me the four red stars, the Southern Cross, the grass is firmer here, and the sky is unfolded and wonderfully wide, and the water is flowing the other way around here and I feel and I breathe it; it's just as Greg has always described. I see Greg, he is right here, he smiles, and his voice heals, haere mai, everything is ka pai, his voice echoes, and behind us the waterfall storms, and things are light, and I'm there and here with you, and you will show me much and you stretch out your hand towards me, and I think I have arrived.

Lynn the Line

LUC MARTELING & TOM SCHATZ

What's in a line? *D'Linn Lynn* (Lynn the Line) plays with the myriad possibilities that this apparently simple geometric figure can offer. A poetic excursion into shapes, colours and feelings in a one-dimensional world.



The minimalist story *Lynn the Line* uses elements of graphic design to illustrate the many ways in which a line can be represented. This is all about shapes, colors and feelings- and, of course, lines. These lines may be delicate, or rather coarse, like the lines that children can discover in their everyday surroundings. Ultimately, *Lynn the Line* is a parable, based on life itself.



Genre

Children's Book

Publication date

2016

ISBN

978-99959-39-33-5

Language

Luxembourgish

Original title

D'Linn Lynn

Price 22.00 €

Format

33.5 x 24 cm

Number of pages

32

Rights available

World

Foreign rights contact

Stefanie Drews Agency
stefanie.drews@orange.fr



© Private

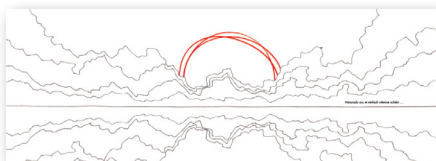
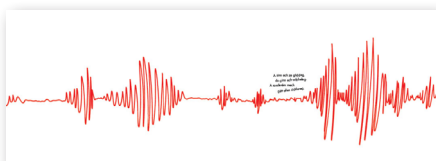
Luc Marteling (born in 1975) is an author, translator and editor from Luxembourg. After his studies in Munich, he worked as a Journalist for 20 years. In 2019, he became director of the Zenter fir d'Lëtzebuerges Sprooch (Center for the Luxembourgish Language). He is also co-founder of the publishing house Kremart Edition. Furthermore, he has won the Luxembourgish Book Prize no fewer than 5 times, among others the “Jury’s Special Prize - Design” for *D’Linn Lynn*.



© Private

After graduating in typography and communication in London, **Tom Scharz** (born in 1981) worked for several advertising and graphic design agencies, initially in London, then in Luxembourg. The scope of his work comprised such domains as corporate identity, editorial and packaging design. Tom currently operates as City Manager for his adoptive hometown Grevenmacher and is responsible for the organisation and communication of the local cultural scene.

Lynn is a line.
 Lynn can become everything:
 straight, rounded, angular,
 delicate, twisted or crazy.
 Sometimes the line goes up,
 sometimes she runs into the deep,
 sometimes she stands on her head,
 sometimes she falls in love.
 Lynn is always there,
 never the same as now.
 Lynn wants to colour everything.
 Lynn is life.



da ist was im busch

haiku-comic aus blackoutville

TANIA NASKANDY

Haiku-comic as a “lockdown parody”: an ironic treatise on the irritation of the petty bourgeoisie as our wealth rituals are shaken.



Laughing in times of crisis – is that even allowed? Is it feasible? Or is laughter a sacrilege in these dead serious times? Tania Naskandy has the answer. Her “haiku-comic” *da ist was im busch* can be read as a sort of parody of the lockdown we all experienced, an ironic side glance at our comfortable suburban lifestyles that were so suddenly and cruelly turned upside down. The choice of the extremely reduced and minimalist haiku verse form is no coincidence; it reflects the claustrophobic (cramped) and socially distant conditions during the crisis.

Genre

Haiku poetry

Publication date

2020

ISBN

978-2-919781-31-7

Language

German

Original title

*da ist was im busch -
haiku-comic aus blackoutville*

Price 11.00 €

Format

11 x 18 cm

Number of pages

128

Rights available

World

Foreign rights contact

Stefanie Drews Agency
stefanie.drews@orange.fr

Tania Naskandy feels at home in different literary genres (prose, poetry, drama) Her first narrative *Sibiresch Eisebunn* (Siberian railway) won the 2009 Servais Prize awarded yearly to the most significant Luxembourgish work published over the past year. Her short stories *Feierlöscher* (Fire extinguisher, 2010) and *Am Bësch* (In the woods, also 2010) were both published by Ultimomondo publishing house.

10 years later, *da ist was im busch* (There's something in the bush) is published by Kremart Edition. And, by the way, the man behind the pseudonym Tania Naskandy is renowned Luxembourg author Guy Rewenig.

zwanzigzwanzig, abrißjahr
rabenschwarzer märz
leichenhausapril

mitten im lärm
auf leisen sohlen
winzige kriegsmikroben

alles plötzlich platt
wir, fröhlich aufgeblähte
kurz vorm letzten knall

alle straßen seltsam still
kein lachen, kein laut
in der starren stadt

wir, ahnungslose würmchen
wundern uns enorm
vielfraßvirus droht

anstandsloses biest
unauffindbar klein
fahndungsresistenter spuk

verdreht uns den kopf
bohrt sich in die schleimhäute
schlüpft in die blutbahn

zersetzt die lunge
stranguliert das herz
zerfetzt das nervenkostüm

verbeißt sich ins hirn
besetzt den wohnsitz
unserer intelligenz

KRE^MART
E D I T I O N

Books that make you happy.

These are the ones we want to publish, and our golden rule since the founding of Kremart Edition by Christiane Kremer, Viviane Leytem and Luc Marteling in 2013.

Hopefully, we have been able to keep this promise so far.

Kremart Edition

5, rue F. Faber
L-1509 Luxembourg
+352 621 710 929

kontakt@kremart.lu

www.kremart.lu

 **Reading**
LUXEMBOURG

c/o Agence luxembourgeoise d'action culturelle
Cercle Cité | Place d'Armes
B.P. 267
L-2012 Luxembourg

Tel. +352 46 49 46 -21

www.readingluxembourg.lu
info@readingluxembourg.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

alac